

*Йылдырым Кенан*

«СУДЬБА» В КУЛЬТУРЕ И В ПОСЛОВИЦАХ РУССКОГО НАРОДА

*Yildyrym Kenan*

«FATE» IN THE CULTURE AND IN PROVERBS RUSSIAN PEOPLE

УДК:37112(346).01

*В статье рассматриваются история русской культуры и её особенности.*

*The article deals with the history of Russian culture and its features.*

Хранительница национальных традиций, культура выявляет особенности национального характера и миросозерцания, выраженные в мифологии, в представлениях о мире и человеке, фольклоре, богослужении, искусстве, литературе, обычаях, в обустройстве личной и общественной жизни. Русская культура - явление самобытное и уникальное. Культура - это не только книги или произведения искусства, это, прежде всего, вещи, которые нас окружают, наши привычки, строй жизни, который определяет распорядок дня, время различных занятий, характер труда и досуга, формы отдыха, игры, любовный ритуал и ритуал похорон и "создает вокруг себя определенный культурра": "обработка, обустройство того места, где живешь, почитание богов этого места и получение от них покровительства" (там же). В данной статье мы коротко остановимся на одном из элементов культуры русского народа - традиции гадания и как отражается желание предугадать свою судьбу в одном из жанров фольклора - в пословицах.

Пословицы и поговорки, являясь творчеством народа, демонстрируют всю глубину народной мудрости. Созданные людьми на протяжении столетий, они отражают синкретизм мировоззрения, характеризуют быт и человека в полной слитности со всеми природными явлениями, частью которых был человек.

Этот малый жанр фольклора сопровождают каждый шаг жизни человека, отражают всю палитру чувств и эмоций. В каждой затруднительной жизненной ситуации человек прибегает к пословице.

Пословица - это паремический жанр, с помощью которого формируются стереотипные оценки и рекомендации относительно типичных жизненных ситуаций личности в ходе овладения моралью, требующей всесторонней оценки ситуации.

По мнению исследователей этого жанра, когнитивно - практическая сущность паремий - стереотипизированные умозаключения нравоучительного характера, с высоким интерпретирующим потенциалом. Сложный когнитивный потенциал пословиц позволяет паремиям образовывать собственные дискурсы, в преимодествуют, дополняют и интерпретируют друг друга.

Формально догматические, пословицы допускают заметную "гибкость" и полифонию в репрезентации ценностей культуры. Таким образом,

пословицы являются отражением языка, поведенческих ценностей и культуры народа.

В. И. Даль в своем сборнике, классифицируя богатейший собранный материал, пословицы о судьбе объединил в рубрику "Судьба-Терпение - Надежда".

Из 136 пословиц данной рубрики (Судьба-Терпение-Надежда) мы приведем здесь только те, в которых есть слово судьба или его синонимы. (Напомним синонимический ряд: "Судьба. 1. Рок (высок.); фатум, фортуна (книжн.); парки (уст. книжн.); судьбина (уст. и нар - поэт.)\* Колесо фортуны (или счастья). 2. Участь, удел, доля; талант, счастье (прост.); часть (уст.); планета (уст. разг.); планида (уст. прост.); жребий (уст. поэт.)" (З.А. Александрова. Словарь синонимов русского языка, с.528).

**Пословицы:**

Талан - не туман, не мимо идет. Овону талант, овону два (прибавка: но нету талану, не пришьешь к сарафану). Кому что на роду написано. Видно, так на роду написано. Знать уж так суждено. Так рок судил. Видно, судьба такая. Против притчи не поспоришь. Сужено ряжено не объедешь в кузове. Сужена ряжена не обойдешь и на коне не объедешь. Суженое ряженому. Ряженое суженому. Судьба придет - по рукам свяжет. Судьба придет, ноги сведет, а руки свяжет. От беды не уйги. От греха не уйдешь. У притчи не уйти. Кого минует судьба, того и обнесет. Бойся не бойся, а року не миновать. Бойся не бойся, а от части (участи) своей не уйдешь. Бойся не бойся, без року смерти не будет. Ловит волк роковую овцу. Злая напасть - и то часть. Рок головы ищет. Счастливый к обеду, роковой под обух. Не доля сталась - напасть досталась. Под счастливой (или: несчастливой) звездой родился. Под счастливой планетой (планидой) родился. Как не вилай, не миновать Филей (подмосков). Кто бажит (т.е. сильно желает), тому встречу бежит. Терпя горе скажется.

Выражение просьбы, предостережения от несчастья, ненужных поворотов судьбы заключено в пословицах и фразеологических оборотах:

Дай-то, боже, чтоб все было гоже! Не приведи (не дай) господи (бог)! Прост. Боже упаси (сохрани)! Прост. Упаси (сохрани) Бог (боже, господь, господи)! Прост. (см.: Яранцев Р.И. Словарь-справочник по русской фразеологии, с.76-77). Все эти выражения используются для предупреждения, предостережения о нежелательности, недопустимости чего-либо, чтоб "не сглазить судьбу".

Если у человека счастливая судьба, он удачлив во всем, то говорят, что Родился в сорочке (в рубашке); Родился под счастливой звездой (разг.) (Яранцев Р.И., с.,22-23).

Итак, из списка русских пословиц (собранных В.И. Далем) видим, что русскими в пословицах употреблялись слова судьба, часть, участь, талан, планета, планида, рок, образованное от этого слова прилагательное роковой, а также не отмеченные в словаре синонимов существительные и причастия суженый, сужена, сужено, суженое. Слова фатум, фортуна и выражение колесо фортуны - как заимствованные и книжные выражения не были известны простому человеку, поэтому среди пословиц, собранных В.И. Далем, мы не встречаем данных лексем.

Проанализируем приведенные пословицы. Так рок судил; Рок головы ищет. "Рок (высок., устар.) То же, что судьба, обычно несчастливая" (Ожегов, с. 594). Значит, несчастье ожидает, судит, ищет жертву, голову.

Ловит волк роковую овцу. В толковом словаре: "Роковой 1. Приносящий горе, как бы предопределенный судьбой, роком (устар.). Роковая любовь. 2. Решающий, определяющий дальнейшее (устар.). Роковой миг. 3. Имеющий тяжелые или губительные последствия. Роковая ошибка. Роковое стечение обстоятельств. Роковая случайность" (Оясегов, с.594). "Роковая овца" - предопределенная злой судьбой, роком.

В пословице Счастливый к обеду, роковой под обух слово "роковой", видимо, употреблено в третьем значении ("имеющий губительные последствия").

Что значат слова суженый, сужена, сужено, суженое, встречающиеся в пословицах и фразеологических оборотах? Обратимся к толкованию: "Суженая, ж. В народной словесности: невеста. Найти свою суженую" (С.И. Оясегов, с.676). "Суженый, м. В народной словесности: жених. Суженого конем не объедешь (поел.)" (С.И. Ожегов, с. 676). "Ряженный. Одетый в маскарадный костюм, в необычную одежду" (С.И. Ожегов, с.600).

Сужено ряжено не объедешь в кузове. Сужена ряжена не обойдешь и на коне не объедешь. Суженое ряженому. Ряженое суженому. Общее значение данных пословиц "что суждено судьбой, того не миновать, кто предназначен судьбой в мужья или в жены, тот и будет".

Талан - не туман, не мимо идет. Овону талан, овону два (прибавка: но нету талану, не пришьешь к сарафану). Значение: "судьба мимо не пройдет", но ее и не привяжешь, не удержишь - "к сарафану не пришьешь".

Бойся не бойся, а от части (участи) своей не уйдешь. Злая напасть - и то часть. В толковом словаре: "Участь. Жизненные обстоятельства, доля, судьба. Горькая участь. Разделить чью-л. участь (попасть в одинаковое с кем-то положение) (Оясегов, с. 734).

Попытка и страстное желание избежать злой участи наталкивала человека на мысль заглянуть в будущее, попытаться предугадать свою судьбу - погадать. Вера в магию, то есть в силу, которая может заставить духа выполнить волю человека, изменить судьбу, появляется уже на самой ранней ступени культуры и удерживается на протяжении многих

веков. Упоминания о гадании встречаются в первых русских летописях, относящихся к X - XII векам.

Большое место в средневековой литературе занимали так называемые "отреченные", то есть сокровенные книги; это перевод греческого слова апокрифа - скрытые, не признаваемые боговдохновенными. Они включались в число запрещенных книг. Почти все такие тексты попали на Русь из Византии, но переводились они болгарскими. Кроме текстов, связанных с Библией и по-своему описывающих события священной истории, существовал ряд других сочинений, также переводных, отражающих представления мифологического сознания. На первом месте среди таких книг стоят книги гадальные. Хотя гадать можно было на любом тексте (известны, например, гадальные псалтыри). К числу собственно гадальных (греч. бронтология) относились различные волховники, путники, зелейники, мысленники, сносудцы и пр., которые толковали, что именно следует ждать от той или иной травы, встречи, сна, удара грома и пр. Гадали по крику ворон, по поведению петуха, по брошенной в огонь и растрескавшейся лопатке овцы.

В памятнике древнерусской литературы - "Домострое" имеется приложение "Гадальные книги", состоящее из нескольких разделов: громник, колядник, лунник, рафли. "Гадальные книги" представляют собой публикации из апокрифических сочинении по спискам 17 века (по изданию "Ложные и отреченные книги русской старины, собранные А.Н. Пыниным" // Памятники старинной русской литературы. Вып. 3- СПб, 1862, с. 154-157, 159-166).

Громник толкует, чего именно следует ожидать от ударов грома в то или иное время, излагает предзнаменования войн, болезней и погоды, а также видов на урожай. Древность громников и колядников удостоверяется их отношением к мартовскому исчислению (год начинался с марта).

Колядник. От латинского слова calendae (календарь), связан с праздником Рождества и остатками языческих обычаев колядования; описываются приметы, каких перемен следует ожидать в наступающем году (судя по тому, на какой день недели приходится праздник Рождество).

Лунник. Наиболее распространенный тип гадальных книг, которые переведены у южных славян (в тексте очень много сербизмов, в том числе и лексических). Лунник описывает гадание по дням лунного календаря, каждый день начинается с напоминания о каком-либо событии по Ветхому завету; последнее событие, приуроченное к 29 дню (переход в новолуние) - возвращение иудеев в землю обетованную. Набор пророчеств в отношении хозяйственно важных дел сельского жителя дан в неопределенном порядке, но с устойчивым перечнем существенных событий: рождение и воспитание детей, обращение со скотиной, с пашней, с садом, болезни и кровопускание, сны, денежные операции, путешествие и торговля; нет ни воинских, ни государственных дел. Полный текст по русской летописи опубликован в книге: Тихонравов Н.С.

Памятники отреченной русской литературы. - Т.2., М., 1883, с.388-395.

Рафли. "Тетради гадальные, именуемые рафли" происхождением связаны с древними персидскими книгами астрологического и математического содержания. Греческое название восходит к арабскому *gamī* - "песок, загадка". Греческое название обозначает астрологические книги, толкующие влияние звезд на жизнь человека, но в данном случае речь идет о гадании по костям (зернь) или шарик, брошенному на размеченную цифрами плоскость: на каких цифрах останавливался трижды шарик, то сочетание и следует учесть, обращаясь к рафлям. Мифическое авторство "царя пророка Давида" объясняется тем, что большинство исходных для каждого толкования афоризмов извлечено из Псалтыря, хотя среди них много упрощенных пересказов из библейских текстов, призванных повысить авторитет предлагаемых толкований. Ограниченность ситуаций определяется количеством "метаний" - обычно их три: о здоровье, о пути, о доме (о семье), иногда - о врагах. (Полный текст перевода рафлей: Турилов А.А., Чернецов А.В. Отреченная книга Рафли // Труды отдела древнерусской литературы.- .XI.- Л., 1985, с.290-344).

В ритуалах гадания, в самих гадальных "текстах" в языке представлены "завуалированные" метафоры, природу которых трудно разгадать, растолковать. Такого рода метафоры иногда обусловлены "языковым табу": в древности - особенно в дохристианскую эпоху - человек, боясь "злых сил" природы и поклоняясь различным богам-идолам, верил в то, что словом можно навредить на себя (или наколдовать, наслать на другого) злые силы, заменял многие слова описательными эквивалентами.

Как отмечал Ф.П. Филин, "...слово всегда представляет собой неповторимую единицу: за каждым словом и его историей стоит целый мир" (Ф.П. Филин. Очерки по истории языкознания, с.226). За словом скрыта тайна. Сама лексема "гадать" образована с помощью суффикса -ти от той же основы, что и сохранившееся в диалектах существительное гадь - "знахарь, прорицатель". Гадь является общеславянским словом индоевропейского характера (ср. др.-исл. *Geta* - "предположение", готск. *Bigitan* - "находить") (Этимологический словарь, с. 100).

Как уже отмечалось, погадать можно было по чему угодно, но в особых случаях обращались к колдунам. У всех славян был распространенны колдуны (маги), которые у древних славян назывались волхвы. Имелся целый ряд специальных названий, обозначающих колдунов, в соответствии с тем видом магии, которым они назывались: чародей, коренитьц, ведун, вещий, гадач, баяльник, обавник, ворожец, врач, кудесник, наузник, кобник, кузельникит.д. (те же названия имелись, разумеется, и в женском роде). Кстати, следует заметить, что значение слова "врач" является производным от врати (врать) - "говорить". Первоначальное значение которого было "заговаривающий, волшебник" и соотносилось со словом волхв (Этимологический

словарь, с. 95). Волхв. Заимствовано из ст.- слав. яз. Образовано от основы вльшба- "колдовство".

Эти же термины (чародей, коренитьц, ведун, вещий, гадач, баяльник, обавник, ворожец, врач, кудесник, наузник, кобник, кузельник) в древнейших славянских источниках соответствуют греческим и латинским терминам *augur*, *sortilegus*, *phiton*, *carius*, *incontator*, *divinator*, *ariolus*, *veneficus* и другими (История русской культуры, с.69).

Вера в магию, то есть в силу, которая может заставить духа выполнить волю человека, появляется уже на низшей ступени культуры, и удерживается рядом с развитыми культурами и тогда, когда появляется уже собственно религия. Для того чтобы удержаться, магия использует самые различные сверхъестественные магические средства, многие из которых засвидетельствованы у славян в языческий период. Даже теперь сохранилось много обычаев и поверий, связанных с колдовством и магией, ибо человеку свойственно желание узнать свою судьбу, заглянуть в будущее.

Наибольшее количество интереснейших сообщений имеется по Древней Руси. В летописях отмечается, что на Руси волхвы играли видную роль в общественной жизни. Как отмечается в "Истории русской культуры", "видя влияние волхвов на народ, Церковь со всей силой обрушилась на них, но встретила бурное и радикальное сопротивление волхвов и шедшего за ними народа" (с.70). Несколько свидетельств этого имеется в Киевской летописи. Большое значение волхвов, обладавших в некоторых местах большей властью, чем князья, подтверждают также современные восточные источники.

В северной славянской Руси сильно сказывалось влияние соседних финских шаманов. В летописи упоминается, что новгородцы ходили к соседним финским шаманам (Лаврентьевская летопись под 1071 годом). В других славянских областях, за исключением северных, подобных свидетельств не имеется, и поэтому говорить о влиянии и силе финских шаманов на всю славянскую Русь нет никаких оснований.

Все праздники, с плясками, хороводами, песнями, непременно сопровождалась гаданиями. Существовал обычай гадать в Рождественский сочельник, под новый год, и накануне Крещения (с 18 на 19 января). Гадания всегда были о своей судьбе. Почти в каждом гадании имеется заклинание, просьба, обращение к судьбе. Так, например, при ворожбе по огню рекомендуется произнести заклинание:

Свеча, горящая в ночи, /Магическое пламя!  
/Энергию мою пошли,/ исполнить тайное желание.  
/Свет во мраке!/ Дух огня!/Лик мне свой яви!/ Колесо людской судьбы / К счастью поверни.... (В.Потапов, И. Потапова. Азбука колдовства.- М., 1994, с.101).

Отметим: выделенная нами фраза является, по-видимому, контаминацией двух устойчивых выражений Колесо Фортуны и людская судьба.

Очень точно и глубоко проникая в суть явлений, человек дает названия вещам, явлениям. Судьба - это то, что выступает судьей человека, что судит, "при-суждает" выносит свой приговор: суждено или не

суждено выйти замуж, суждено быть осужденным или получить оправдательный приговор, суждено или не суждено.... Жизнь невозможна без судьбы, поэтому жизнь рассудит. Судьбу не обманешь, на вороных не объедешь. Судьба решает, наградить или наказать человека. Отсюда: судьба преподнесла подарок..., судьба наградила или, напротив, наказала и у кого-то трудная судьба, тяжелая судьба.

Судьба является судьей, решает быть или быть чему-либо. Повезло человеку, улыбнулось счастье - фортуна улыбнулась, фортуна повернулась лицом. Кончилась счастливая пора - фортуна отвернулась. Трудности, лишения - значит, преследует злой рок. Вера в судьбу свойственна человеку.

**Выводы:**

1. Пословица - это паремический жанр, с помощью которого формируются стереотипные оценки и рекомендации относительно типичных жизненных ситуаций.

2. Из списка русских пословиц (собранных В.И.Далем) видно, что употреблялись слова судьба, часть, участь, талант, планета, планида, рок, образованное от этого слова прилагательное роковой, а также суженый, сужена, сужено, суженое. Слова фатум, фортуна и выражение колесо фортуны - как заимствованные и книжные выражения не были известны простому человеку, поэтому среди пословиц, собранных В.И. Далем, мы не встречаем данных лексем.

3. Гадание сопровождало многие праздники на Руси. Предсказание судьбы для древних русичей имело важное значение. Большое место в средневековой литературе занимали так называемые

"отреченные", то есть сокровенные книги (греч. апокрифа - скрытые, не признаваемые боговдохновенными).

4. "Гадальные книги", состоящее из нескольких разделов: громник, колядник, лунник, рафли, имеют как приложение в памятнике литературы Древней Руси - "Домострое".

5. У всех славян был распространены колдуны (маги), которые у древних славян назывались волхвы. Имелся целый ряд специальных названий, обозначающих колдунов, в соответствии с тем видом магии, которым они занимались: чародей, коренитьц, ведун, вещий, гадач, баяльник, обавник, ворожец, врач, кулесник, наузник, кобник, кузельникит.д.

**Литература:**

1. Магировская О.В. Деятельность субъекта познания как основа языка // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. Серия: Филология - 2007.-№ 2(4). - с. 63-69.
2. История русской культуры,- М.:ЭКСМО, 2006.
3. Пословицы и поговорки русского народа. Из сборника В.И. Даля, - М.: Правда, 1987.
4. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка. -М.: Русский язык, 1975, с.528.
5. Яранцев Р.И. Словарь-справочник по русской фразеологии. Изд.2-е. -М.: Русский язык, 1985, с.22- 23, 76-77.
6. Домострой. -М.: Советская Россия, 1990.
7. Ф.П. Филин. Очерки по истории языкознания,- М., 1985, с.226.
8. Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В. Краткий этимологический словарь русск. языка. - М.: Просвещение, 1975, с.95, 100.

**Рецензент: к.филол.н., доцент Куттубаева Г.А.**